

## Tourist attractions

### 旅游景点

#### Natural attractions 自然类

##### Baiyun Mountain 白云山风景区

Since ancient times, Baiyun Mountain has been hailed as the "No.1 scenic spot of Guangzhou", and is regarded as the "city's lung".

自古以来，白云山一直被誉为“广州的1号景区”，被视为“城市之肺”。

Website: <http://www.baiyunshan.com.cn/publicfiles/business/htmlfiles/bysywb/index.html>

Address: No.1128 Baiyun Dadao, Baiyun District

地址：白云区白云大道 1128 号

##### The Pearl River 珠江

The Pearl River, with a total length of 2,129 km, is the third largest river in China. Visitors can board a cruise ship in the evening to enjoy the charming landscape on both sides.

珠江总长 2129 公里，是中国的第三大河。游人可以在傍晚时分搭乘豪华游轮欣赏两岸的迷人景观。

##### A. Tianzi Wharf 天字码头

Tianzi Wharf is the oldest wharf of Guangzhou, nicknamed "Guangzhou No. 1 Wharf". The wharf is now used mainly for tourism. Most of the night cruises along the Pearl River start from here.

目前广州使用历史最久的码头，俗称“广州第一码头”。最大的用途是用于旅游观光，珠江夜游的船只多在这里启航。

Address: Yanjiang Zhong Lu, Yuexiu District.

地址：越秀区沿江中路（北京南路交界）

Metro: Exit B1, Haizhu Square Station, Line 2 or Line 6, and walk for about 600 meters.

地铁：地铁 2 号线或 6 号线海珠广场站，B1 出口，步行约 600 米即到。

##### B. Dashatou Wharf 大沙头码头

Dashatou Wharf is the largest wharf along the Pearl River. It is a beautiful spot in the city for sight-seeing, entertainment, shopping and dining. It is equal to the Waitan in Shanghai.

广州最大的珠江游码头。集旅游、娱乐、购物、餐饮于一体的最具特色的全开放式的滨江休闲胜地，堪称广州“外滩”。

Address: No.466 Yanjiang Dong Lu, Yuexiu District.

地址：越秀区沿江东路 466 号

Metro: Exit B2, Donghu Station, Line 6, and walk for about 8 minutes.

地铁：地铁 6 号线东湖站，B2 出口，步行约 8 分钟即到。

#### Cultural and historical attractions 人文类

##### Chen Clan Academy 陈家祠

Chen Clan Academy, commonly known as the Chen Clan Temple, is a national-level cultural heritage site and now a museum of Guangdong folk art. Chen Clan Academy was built during the Guangxu period (1888-1894) and is the largest and best preserved of Guangdong's lingnan traditional structures.

陈氏书院俗称陈家祠，是国家一级保护文化遗产，现为广东民间艺术博物馆。陈家祠建于清朝光绪年间（1888-1894），是广东省内规模最大、保存最完好的岭南传统结构建筑。

Website: <http://en.gzchenjiaci.com/index.aspx>

Tel: 020-81814371 020-81814559

Address: No.34 Enlongli, Zhongshan Qi Lu, Liwan District

地址：荔湾区中山七路恩龙里 34 号

Opening Hours: 8:30-17:30 daily (last admission 17:00)

开放时间：8:30-17:30（17:00 停止售票）

Metro: Exit D, Chen Clan Academy Station, Line 1

地铁：地铁 1 号线陈家祠，D 出口

### Guangdong Museum 广东省博物馆

The new Guangdong Museum is the largest museum in Guangdong Province, free for the public since May 2010. It is designed to display the traditional culture, artistic charm, and natural landscapes of Guangdong.

广东省博物馆新馆是广东省最大的博物馆，于 2010 年 5 月向公众免费开放，展示广东的传统文化、艺术魅力和自然景观。

Website: <http://www.gdmuseum.com/english/>

Address: No.2 Zhujiang Dong Lu, Zhujiang New Town, Tianhe District

地址：天河区珠江新城珠江东路 2 号

Tourist Hours: 9:00-17:00 Last entry at 16:00 (closed on Monday, open on holidays)

参观时间：9:00-17:00 16:00 停止进馆（逢周一闭馆，节假日照常开馆）

Ticket Hours: 8:50-16:00 (closed on Monday, open on holidays)

售票时间：8:50-16:00（逢周一闭馆，节假日照常开馆）

Metro:

1. Exit C, Zhujiang New Town Station, Line 3 or Line 5;

2. Exit B, Zhujiang New Town Automated People Mover System (APM), and walk for about 510 meters.

地铁：

1. 地铁 3 号线或 5 号线珠江新城站，C 出口。

2. 珠江新城旅客自动输送系统（APM 线）大剧院站，B 出口，步行 510 米即到。

### Museum of the Western Han Dynasty Mausoleum of the Nanyue King 西汉南越王博物馆

Museum of the Western Han Dynasty Mausoleum of the Nanyue King was declared as a key national heritage site by the State Council in 1996. To date, it is the earliest and largest tomb of the early Han Dynasty with the most funeral artifacts in South China.

西汉南越王博物馆于 1996 年被国务院颁布为国家重点文物保护单位，是至今为止岭南地区发现年代最早、规模最大、陪葬品最多的汉初古墓。

Website: <http://www.gznywmuseum.org/> (only in Chinese)

Tel: 020-36182920 020-36182865

Address: No.867 Jiefang Bei Lu, Yuexiu District

地址：越秀区解放北路 867 号

Opening Hours: 9:00-17:30 daily (closed on February 28 and August 31)

开放时间: 9:00-17:30 (2月28日、8月31日闭馆检修)

Metro: Exit E, Yuexiu Park Station, Line 2

地铁: 地铁2号线越秀公园站, E出口

### The Sculpture of Five Rams (Yuexiu Park) 五羊雕像 (越秀公园)

Located on the top of Yuexiu Mountain, the Sculpture of Five Rams is a landmark and a key cultural relic of Guangzhou. It was built in 1959, with the height of 11 meters, volume of 53 cubic meters and constructed with more than 130 pieces of granite. There's also a beautiful legend of the Sculpture of Five Rams. In the ancient Zhou Dynasty, the Five-Ram Fairies came to Guangzhou and brought luck and happiness to the Guangzhou citizens. They granted rice to the people in Guangzhou, and made a blessing so that there would never again be famine and then departed. After the faries flew away, the five rams turned into boulders, standing over the peak of Yuexiu Mountain. Therefore, Guangzhou is also known as the Ram City.

五羊雕像是广州的标志性建筑物, 位于越秀山的顶部。它建于1959年, 高11米, 体积53立方米, 由130多块花岗石雕刻组砌而成, 是广州市重点保护文物。五羊雕像拥有一个美丽的传说。在古时周代, 五羊仙子降临广州, 给羊城人民带来了吉祥与幸福, 他们赠稻于民, 并祝愿此地永无饥荒, 然后腾空而去, 五羊即化为巨石, 矗立在越秀山顶。因此, 广州也被称为“羊城”。

Website: <http://www.yuexiupark-gz.com/yw/sy.asp>

Address: No.960 Jiefang Bei Lu, Yuexiu District

地址: 越秀区解放北路960号

Opening Hours: 6:00-21:00 daily

开放时间: 全年开放 6:00-21:00

Metro: Exit A, Yuexiu Park Station, Line 2

地铁: 地铁2号线越秀公园站, A出口

### Shamian Island 沙面

Located in the southwest of Guangzhou, at the fork of the Pearl River and by White Swan Lake, Shamian Island was a river delta of the Pearl River. Covering an area of 1.335 square kilometers, it is now an important commercial port of Guangzhou.

沙面位于广州市的西南部, 珠江岔口白鹅潭畔, 原是珠江冲积而成的沙洲, 现为广州重要商埠, 占地面积330亩。

After the outbreak of the Second Opium War in 1859, Shamian was conceded to the British and French. Britain and France set up their own consulates on the island and built churches, banks, post offices, businesses, hospitals, hotels and residential houses there. As a result, Shamian Island has over 150 buildings which have European style architecture. These buildings are the most exotic in Guangzhou. In addition, The White Swan Hotel, the first five-star hotel in Guangzhou, is also located in Shamian.

第二次鸦片战争爆发后, 咸丰九年(公元1859年), 沙面成为英法租界。英、法两国在岛内分设领事馆, 并建有教堂、银行、邮局、商行、医院、酒店和住宅等, 因此, 沙面岛上有150多座欧洲风格建筑, 是广州最具异国情调的欧洲建筑群。另外, 广州的第一家五星级宾馆——广州白天鹅宾馆也位于沙面。

Address: By the north shore of White Swan Lake, Liwan District

地址: 荔湾区的北岸白天鹅湖畔

Metro: Exit A, Huangsha Station, Line 1 or Line 6

地铁: 地铁1号线或6号线黄沙站, A出口

**Lingnan Impression Park 岭南印象园**

Covering an area of 165 hectares, the Lingnan Impression Park is located in Guangzhou Higher Education Mega Center. It shows the traditional culture of southern China through historic buildings and cultural performances.

岭南印象园位于广州大学城，占地面积 165 公顷，通过历史建筑和文化表演展现岭南传统文化。

Address: Waihuan Xi Lu, Higher Education Mega Center, Panyu District

地址：番禺区大学城外环西路

Opening Hours: 9:00-17:00 (last admission 16:00)

开放时间：9:00-17:00（16:00 停止售票）

Metro: Exit B, Higher Education Mega Center South Station, Line 4 or Line 7, and transfer to Lingnan Impression Park's free shuttle bus (1<sup>st</sup> stop).

地铁：地铁 4 号线或 7 号线大学城南站，B 出口出转乘岭南印象园免费接送专车到岭南印象园（坐 1 站）下即到。

**Entertainment attractions 娱乐类****The Canton Tower 广州塔（小蛮腰）**

The construction of Canton Tower was completed in September 2009. With an overall height of 600 meters, Canton Tower is the world's 3rd tallest freestanding structure and became a new Guangzhou landmark. Located on the south bank of the Pearl River, the tower features two ellipses rotated relative to another which forms a "slender waist." It thus takes the appearance of a girl looking back with enthusiasm and affection. Tourists can not only look over the center of Guangzhou city through the glass windows from an altitude of 468 meters, but also enjoy the world's tallest Ferris Wheel and other entertainment programs.

广州塔于 2009 年 9 月建造完成，整体高度达到 600 米，在世界最高的独立构筑物列表中排名第三，是广州市的新地标。广州塔坐落在珠江南岸，由上小下大的两个椭圆体扭转而成，在塔体中形成纤细细腰，宛如扭身回望的少女，极富动感与深情。游客不仅可以从 468 米的高空，透过玻璃窗户和地板鸟瞰广州中心城区，更可以体验到全球最高的摩天轮等娱乐项目。

Website: <http://www.cantontower.com/en/Default.aspx>

Address: near Chigang Pagoda, Haizhu District

地址：海珠区阅江西路 222 号

Opening Hours: 9:00-23:00 daily

Ticket Hours: Monday-Thursday 9:00-22:00 Friday, weekend (including public holidays)

9:00-22:30

营业时间：全年开放 9:00-23:00

售票时间：周一至周四 9:00-22:00 周五、周末及公众法定假期 9:00-22:30

Metro: Exit A, Canton Tower Station, Line 3 or Zhujiang New Town Automated People Mover System (APM), and walk for about 200 meters.

地铁：地铁 3 号线或珠江新城旅客自动输送系统（APM 线）广州塔站，A 出口，步行约 200 米即到。

**Chimelong Xiangjiang Safari Park 长隆香江野生动物园**

Chimelong Xiangjiang Safari Park is the largest wildlife theme park in Asia. It has both a driving and walking area where you can see 20,000 animals of over 460 species from all over the world, including Koalas from Australia, giant pandas from China, anteaters from Honduras, and other famous animals. In the walking area, you can also enjoy performances of white tigers, elephants, and various birds.

香江野生动物世界是亚洲最大的野生动物主题公园。在这里，您可以在乘车区和步行区，欣赏到 460 余种两万余只全球珍奇动物，包括澳洲树熊（考拉）、中国大熊猫、洪都拉斯食蚁兽等世界各国国宝，在步行区还可欣赏到白虎、大象和各类飞禽的表演秀。

Website: <http://www.chimelong.com/wildlife/index.aspx> (Only in Chinese)

Address: Dashi, Panyu District

地址：番禺区大石镇

Business Hours: 9:30-18:00

营业时间：9:30-18:00

Metro: Exit E, Hanxi Changlong Station, Line 3 or Line 7, and transfer to the free shuttle bus which goes to Chimelong, and get off at Chimelong Xiangjiang Safari Park South Gate stop.

地铁：地铁 3 号线或 7 号线汉溪长隆站，E 出口，转乘长隆免费穿梭巴士到香江野生动物世界南门站下车即到。

### Chimelong International Circus 长隆大马戏

Founded in 2000, Chimelong International Circus is known as the "Guangzhou cultural card" and "the first choice for a night tour in Guangzhou". After four generations of innovation and development, it continues to lead the new trend of the world circus. Chimelong International Circus Theater is also the world's largest professional circus arena and can accommodate 8,000 people.

长隆国际大马戏始创于 2000 年，历经四代创新发展，不断引领世界马戏新潮流，被誉为“广州文化名片”和“羊城夜游首选”。长隆国际大马戏剧院也是目前世界上最大的专业马戏表演舞台，可以容纳 8000 名观众观看演出。

Website: <http://www.chimelong.com/circus/index.aspx> (Only in Chinese)

Business Hours: 17:00-21:00

开园时间：17:00-21:00

Show Time: 19:30-21:30

表演时间：19:30-21:00

Address: Chimelong Circus Theater, Dashi, Panyu District

地址：番禺区大石镇长隆马戏团大剧院

Metro: Exit E, Hanxi Changlong Station, Line 3 or Line 7, and transfer to the free shuttle bus to Chimelong Circus.

地铁：地铁 3 号线或 7 号线汉溪长隆站，E 出口，转乘长隆免费穿梭巴士到长隆国际大马戏站下车即到。